

Серия

«Галактический Ковчег»

Книги Семи Морей

2018 г.

ISBN: 978-5-8853-4614-6

Книга ритмичных переложений и ассоциативных поэтичных звучаний по темам выдающегося суфийского поэта Джалалуддина Руми. Адресована книга ценителям эзотерических притч, сказок и суфийской мудрости.

© Феано



От автора

 Мне посчастливилось дойти в пути поиска заветного места до царства волшебников и быть принятой ими. Посчастливилось уже тем, что направлял моё творчество в начале пути замечательный учитель - суфийский шейх Идрис Шах. От него, из книг и бесед, узнала я столько важного и драгоценного, что полученное знание позволило мне практиковать его ежедневно. И, хотя главное знание невыразимо, яркие лучи его неиссякающего и направляющего воздействия осветили мою цель. Я же стремилась передать прочувствованное душою в стихах и сказках, рождавшихся стремительно и своевольно. Так зазвучало галактическое эхо… и на сюжеты старых суфийских притч, и по темам древних мистерий, легенд, и на звёздные напевы - Музыку сфер. Как же выяснить, какая ниточка цветной вышивки создаёт главный образ картины жизни, а чей сюжет и как именно послужил основой для рождающихся заново притч? Как определить точность зеркального отражения древней мудрости в живом, объёмном зеркале восприятия души? На вопросы ответили мне Сила Единого потока и звучание эхо неисчерпаемой мудрости. Ответы укрепили очарование искусством древних мастеров и само сияние духовных миров. Сотворчество - осознание преемственности и ответственности за общее дело. Таково волшебное воздействие суфийских сказок на внимательного читателя, воспринимающего мудрость сказаний сердцем.

 В первой части книги сказки по мотивам сюжетов Джалалуддина Руми, почерпнутых мною из книг Идриса Шаха, во второй части – зеркало мыслей Руми, (фрагменты «Маснави»), и в третьей – долгое эхо Руми. В книгу вошла часть трилогии, написанной в 2000 году, размещённой в формате электронной книги в библиотеке авторского сайта «Семь Морей» и на страницах нового сайта «Эхо Руми».

 Отдельные тексты публиковались в мастерской на Стихи.Ру - Эхо Руми – это моя Восточная мастерская.

Феано

Краткие сведения о Джалалуддине Руми

 Биография Руми – настоящая сказочная история, о которой повествуют авторы многих книг и трудов, посвящённых творчеству поэта. В наикратчайшем виде она такова. Руми, Джалал ад-дин Мухаммад б.Баха ад-дин Мухаммад ал-Балхи (1207-1273 гг.) - духовный Учитель, знаменитый мистик и воспламеяющий воображение поэт, называемый маулана (наш гоподин), основатель и неформальный руководитель суфийского братства маулавийа. Родился в Балхе (Северный Афганистан), умер в Конье (Малая Азия). Его отец считался авторитетным факихом в государстве хорезмшахов, был популярным проповедником и имел тесные связи с суфийскими кругами. В течение ряда лет семья жила в различных городах Малой Азии. В 1228 г. Баха ад-дин переехал в Конью и стал руководителем центральной мадраса, унаследовав пост после отца. Путешествовал, выступал с проповедями, основал братство суфиев. В 1244 г. судьба свела его со странствующим мистиком - Шамс ад-дином Мухаммадом ат-Табризи, чьи идеи оказали на Руми огромное влияние. Постоянное общение Руми с Шамс ад-дином вызвало зависть учеников, и те, в конце концов, убили Шамс ад-дина. Горе Руми и вспыхнувшее осознание космической картины единства мира отразились в его стихах, которые стал он подписывать именем мистического возлюбленного, сердечного друга, обнаружив его в себе самом. Руми оставил громадное литературное наследие в стихах и в прозе. Мактуб (письма), поэма Маснави-йи манави (Поэма о скрытом смысле), Диван, газели… «Две ладони для хлопка, для иссохшего - вода, для воды иссохший нужен, магнетизмом путь наш сужен…» - так говорил Руми.

Живая вода мыслей Руми питает целые поколения, питает и моё творчество, даря вдохновение. В сотворчестве с Руми его сюжеты оживали в русских ритмах, а многократный перевод использовался в качестве воздуха для полёта волшебной птицы. Не судите строго за такое сравнение, но иначе трудно объяснить причину, необходимость выполненной мною работы. С сердечной благодарностью Идрису Шаху, Р.А. Николсону и всем переводчикам, издателям книг, которыми я воспользовалась.

Подробнее в разделе Волшебный суфизм – на форуме сотворчества проекта «Галактический Ковчег».

ДЖАЛАЛУДДИН РУМИ

Главной работой Руми является "Месневи-йи-Манави" ("Поэма о скрытом смысле"), одна из величайших книг в мире. В его "Фихи Ма Фихи" ("Высказывания"), "Мактубат" ("Письма"), "Диване" и агиографии "Мубагиб аль-Арифин" -- всюду содержатся существенные части его учения.

 Приводимые ниже отрывки, взятые из этих источников, представляют собой темы для медитаций, их можно рассматривать и как афоризмы, и как поучающие утверждения, и просто как мудрые советы. Среди суфиев, однако, они находят гораздо более широкое применение. Руми, подобно другим суфийским писателям, искусно облекает своё учение в форму, которая одинаково успешно и скрывает их внутреннее значение, и являет его. Подобный приём выполняет задачу не допустить тех, кто неспособен применить этот материал на более высоком уровне, к практическому экспериментированию с ним; позволяет тем, кто ищет поэзию, наслаждаться поэзией; развлекает любителей увлекательных историй; возбуждает деятельность интеллекта в тех, кто превыше всего ценит такие переживания.

 Одним из наиболее прозрачных его изречений является заглавие книги его высказываний: "В ней то, что в ней есть" ("Ты извлекаешь из неё то, что имеется в ней для тебя").

 Руми обладал неудобной для критиков особенностью суфиев: литературным и поэтическим талантом, он превосходил всех своих современников, в то время как сам постоянно заявлял, что это достоинство второстепенно по сравнению с честью быть суфием.

Идрис Шах



**ЧАСТЬ 1**

СКАЗКИ ПО СЮЖЕТАМ РУМИ

ЛЕВ В ПЛЕНУ

Однажды лев пробрался в хлев к быку

И съел его, насытившись до лени.

Затем уснул, забывшись на боку.

В плену не видно солнца, тёмны тени…

Пришёл хозяин, в хлеве темнота…

И нежно шерсть погладил у питомца.

А лев подумал:

- Он сошёл с ума!

Наверно в темноте не видит солнца.

Возможно, он от страха бы сгорел!

Глупец, я - царь зверей, любимец бога! -

Хозяин… не услышал, не сумел.

И дверь забил покрепче у порога.

Любой из нас, достигши славы льва,

не должен до отвала наедаться,

и спать в хлеву. Звучит в веках молва:

Нам жизнь дана,

чтоб жить,

преображаться.



ДВОЕ НИЩИХ

Однажды двое нищих подошли

К широкому, богатому порогу.

За ним благоухали цветники,

И люди жили щедро, славя Бога.

Смиренно постучавшись у ворот,

Те двое пропитанья попросили.

Но только одному от тех щедрот

Кусок сухого хлеба предложили.

Задумался второй:

- А чем же я

Пред городом богатым провинился?

И только через долгие полдня

Румяный, свежий хлеб ему явился!

\*

Суфийской притчи сладостен намёк!

Возможно, хлеб дают, чтобы не видеть,

и с глаз прогнать скорее от ворот,

второго - не боятся и обидеть.

И ты осмысли притчи сей урок.

Возможно, ждёшь чего-то долго, слишком…

Спеша и приближая этот срок,

ты сам себе

становишься воришкой.

СЛОН В ТЕМНОТЕ